

aristócratas, militares, y gente del pueblo como campesinos, comerciantes y artesanos.

Ya comenté que Yoshikawa respeta los datos históricos que maneja sobre Musashi, y es de agradecer. Por el contrario, Clavell no otorga esa consideración a la historia, sacrificándola con tal de que los hechos encajen en su relato. Mientras que Musashi inicia el “estilo” de la ficción histórica, dentro de la novela Clavell sigue haciendo novela sin más aportación creativa.

Y cómo no, toda novela de aventuras y sobre todo de espadachines tiene que llevar inexorablemente una historia de amor. Pero esta historia de amor es auténticamente japonesa, no como la de Clavell que nada tiene que ver con Japón. Pero Yoshikawa no es un poeta y ¡gran virtud!, lo reconoce. No pose la cadencia ni el lirismo de Mishima, ni mucho menos la sensibilidad para las historias de amor de la escritora Hisako Matsubara en su famosa obra de título *Samurai*. Yoshikawa, por tanto, deja la historia de amor en un discreto segundo plano porque sabe que, como dice Fernando Sanchez Dragó en el prólogo de *Samurai*: “Samurai... es una historia de amor – de amor frustrado como todos los amores”.

Yoshikawa en ningún momento desvía su historia hacia el amor, de haberlo hecho no hubiese alcanzado la intensidad necesaria para que la novela siga siendo una novela de aventuras verdaderamente espectacular.

Este primer tomo, y en concreto el último libro “Fuego”, concluye con un final clásico dentro de las sagas noveladas. Lo hace con una frase que promete más y deja al lector con ganas de seguir leyendo las aventuras que se narran:

“Al igual que las ondas producidas por los pececillos en el bajío, el nombre de Musashi se extendió entre la multitud”.

Ya en la solapa se anuncian los dos tomos restantes que incluyen los libros Viento, Cielo, Sol y Luna Luz perfecta. Sin duda una buena saga para los amantes del género novelado, del mundo de los espadachines orientales y sobre todo del mítico Miyamoto Musashi.



**Karaté: entre a tradição e a modernidade... ou dos princípios à contemporaneidade**

Por João Salgado e Leonardo Maia (coords.)  
Lisboa: Edições FNK-P, 2009.  
182 páginas. 21x15 cm.  
ISBN:  
978-989-95993-0-7 ● 10 €.

Disponível em:  
Edições FNK-P  
Federação Nacional de Karaté – Portugal  
Rua do Cruzeiro, n.º 6, R/C Dto.  
1300-164 Lisboa  
Telf.: + 35 12 136 231 52  
Fax: + 35 12 136 231 60  
E-mail: fnkp@fnkp.pt  
<http://www.fnkp.pt>

Revisión por Vítor Rosa

Esta obra reúne un conjunto de textos importantes elaborados por diversos investigadores y especialistas que trabajan en el ámbito de las artes marciales y de los deportes de combate en Portugal, y particularmente en la formación de los practicantes de kárate.

Dedicaremos algunas palabras (naturalmente desde la perspectiva subjetiva de este revisor) a explicar un poco

mejor la dimensión y contenido de esta obra.

Abel Figueiredo y Armando Inocentes abordan en colaboración el trabajo *O karaté do século XXI – para uma abordagem pós-moderna* [El kárate del siglo XXI – una aproximación posmoderna], en el que vienen a subrayar que las artes marciales y los deportes de combate en general sirven al ser humano. Se trata de fenómenos culturales donde se pueden identificar normas, valores y símbolos característicos y caracterizadores. Según los autores, existe una tentativa de definir las diferencias entre las artes marciales y los deportes de combate, como si esto fuese la tabla de salvación de lo que existe de “bueno” en estas prácticas. Con todo, consideran que esta perspectiva es inadecuada, en la medida en que encierra una perspectiva reduccionista del concepto de deporte, negando las actuales artes marciales.

João Dias, con el texto *Reflexões sobre o ontem e o hoje: o budô e a pedagogia do karaté* [Reflexiones sobre el ayer y el hoy: el budo y la pedagogía del kárate] enfatiza que el kárate, al igual que otras artes del budo, parte de una importante tradición, de un ritual y de una etiqueta, y que tiene por base el respeto mutuo cuya expresión gana significado a través del saludo (*rei*). La pedagogía del kárate/deporte no pretende ofrecer recetas al entrenador, sino que este deberá estar atento a todo, construyendo métodos adaptados a la realidad y a aquellos que asisten a los centros de práctica (*dojos*). Debe prestarse una especial atención al entrenamiento, que resumidamente puede constar de una parte inicial o preparatoria (10-15’), una parte principal (35-45’) y una parte final (5-10’). La peda-

gogía del deporte, estando al servicio del kárate, es un arte y una ciencia cuya utilidad depende del entrenador.

Sobre la base de su larga experiencia de competidor en kárate, Joaquim Gonçalves presenta su trabajo *Concepções: O tradicional versus o desportivo* [Lo tradicional versus lo deportivo]. Como indica el título, el autor destaca la eterna dicotomía entre lo “tradicional” y la competición “deportiva”. Bajo su punto de vista, ya se asuma una u otra perspectiva, el kárate no deja de ser un vehículo de transmisión de conocimientos y saberes que condiciona la conducta de los practicantes. La irreverencia del autor le lleva a decir que “la figura del Maestro’ es como un cerebro que condiciona la orientación de los alumnos, pues su imagen aparece en un movimiento protegido de saberes que lleva al practicante a idolatrarlo de una forma muchas veces bloquea el pensamiento del Hombre”. Aquí se plantea un tema que merece una especial atención por parte de los investigadores.

En términos de estructura, Vítor Ferreira presenta un texto titulado *Um contributo da pedagogia do desporto: ensaio sobre a importância da formação de profissionais de desporto* [Una contribución de la pedagogía del deporte: ensayo sobre la importancia de la formación de profesionales del deporte], en el que enfatiza dos cuestiones importantes: los problemas de formación de profesionales del deporte y las contribuciones de la pedagogía del deporte para la formación de esos profesionales. El perfil académico y profesional del autor confiere el necesario conocimiento y rigor científico al tratamiento de este tema que aún no se ha tratado suficientemente en Portugal.

Ya sobrepasando la centena de páginas de lectura, encontramos el artículo *O direito e o karaté: algumas noções de legítima defesa* [El derecho en kárate: algunas nociones de legítima defensa], de Cristina Caeiro Lopes. La autora organiza su discurso de forma sistemática, analizando varios conceptos legales como son “ilícito”, “legítima defensa” y “agresión”. Destaca en su análisis que “la utilización alegada del kárate en legítima defensa a veces ronda la frontera entre lo ‘lícito’ y lo ‘no lícito’, dado que el practicante desconoce los requisitos y presupuestos para que acontezca la legítima defensa, recurriendo a técnicas denominadas ‘marciales’, aunque aquello que practica sea un deporte y no un ‘arte marcial’”.

Nuno Cardoso refuerza la importancia de la *Intervenção do psicólogo em contexto desportivo* [Intervención del psicólogo en el contexto deportivo] de la siguiente forma: 1) ayudar a los deportistas a desarrollar estrategias de preparación para hacer frente con las exigencias de la competición y del entrenamiento; 2) realizar un trabajo psicológico individualizado; 3) facilitar el aprendizaje de las habilidades técnicas; 4) mejorar el espíritu de equipo y la cohesión de grupo; 5) anticipar dificultades; 6) intervenir a nivel psicológico en el apoyo a atletas lesionados durante su rehabilitación; 7) facilitar un clima motivacional; 8) ayudar a dirigir la ansiedad, la angustia, la relajación, la concentración, la comunicación, la dinámica de grupos, la resolución de conflictos y el estrés; 9) contribuir a lograr las metas y objetivos de la competición.

Ritos, *reproduções e crenças: uma análise sócio-pedagógica* [Ritos, reproducciones y creen-

*cias: un análisis socio-pedagógico*] es el título del capítulo de Armando Inocentes, donde se aborda la transformación del kárate de un arte marcial a un deporte de combate; transformación que, en opinión del autor, es gradual, existiendo diversas etapas en diversos contextos históricos. El autor invoca la paradójica “hipótesis” de que el kárate es *mucho más* que el kárate, e invita al entrenador a romper con el determinismo y las “verdades inmutables” de esta modalidad deportiva.

Para concluir, Abel Figueiredo cierra la obra con el texto *A emergência do karaté moderno e o seu âmago* [La emergencia del kárate moderno y de su núcleo], donde hace alusión a las diversas dimensiones del kárate en el ámbito de la motricidad humana. Bajo su perspectiva, “el núcleo del kárate es, sin duda, el desarrollo humano, cuyo sentido depende de la orientación del proyecto en el que se base la práctica del kárate”.

Los adjetivos con los que podemos calificar este libro son: claro, sucinto, pertinente y convincente. Pienso que esta obra ayuda a confirmar la tesis de la importancia de las artes marciales y de los deportes de combate en la formación de los individuos. Enhorabuena, por tanto, al conjunto de responsables de este proyecto, ya sean los financiadores, las instituciones que lo han acogido, o los propios investigadores. El diálogo es siempre posible: el diálogo de la vida y de las obras.



**The Philosophy of Tai Chi Chuan. Wisdom from Confucius, Lao Tzu and Other Great Thinkers**

Por Freya y Martin Boedicker Berkeley (California): Blue Snake Books, 2009. 98 páginas. 21,5x13 cm. I.S.B.N.: 978-1-58394-263-5 ● 14,95 \$. Idioma: Inglés

Disponibile en:  
North Atlantic Books / Frog Books / Blue Snake Books  
2526 Martin Luther King Jr. Way  
Berkeley, CA 94704 – Estados Unidos  
Telf.: +01 510-549-4270  
Fax: +01 510-549-4276  
E-mail: customerservice@randomhouse.com  
<http://www.northatlanticbooks.com/bluesnake>

Revisión por Gerardo López Sastre

Los autores de esta selección de textos llevan mucho tiempo practicando y enseñando taijiquan. Son estudiantes de Ma Jiangbao –uno de los nietos del creador del estilo Wu– y han contribuido en mucho a la difusión de este estilo en Alemania y en el resto de Europa. Ahora se han embarcado en una nueva aventura: el estudio de las bases filosóficas de este arte marcial. Si bien es verdad que el taijiquan no es un arte con cientos de años de antigüedad (al menos tal y como lo conocemos hoy), y tampoco puede mantenerse que estuviera especialmente relacionado con monjes taoístas, sí es cierto que la concepción de aquello para lo que el taijiquan puede servir (cultivo interior, búsqueda de una vida larga y saludable, arte marcial) y su visión de la estrategia adecuada en una lucha o enfrentamiento están plenamente influidas por múltiples ideas de la filosofía clásica china. Esto es lo que

aportando la traducción de una serie de textos va a demostrar-se. ¿No es fácil ver que una de las influencias fundamentales en el taijiquan es la idea del *Yi Jing* (*Libro de los cambios*) de estructurar el mundo en pares de opuestos que están cambiando continuamente? En cuanto al *Daodejing*, (*Libro del camino y de su virtud*) ¿no es igual de cierto que el taijiquan también prefiere la opción por la suavidad y por ceder en un primer momento? Como se dice en aquella obra: “Lo suave se sobrepone a lo duro. Lo débil se sobrepone a lo fuerte”. Y por lo que se refiere al *Sunzi bingfa* (*El arte de la guerra*), la estrategia que allí se propone es la que el taijiquan espera que sus practicantes adopten en un combate o en los ejercicios de pareja del *tui shou* (traducido normalmente como “empuje de manos”):

*La guerra es el camino (dao) del engaño. Así, si estás preparado, haz que parezca que no lo estás.*

*Si estás cerca, haz que parezca que estás lejos.*

*Si estás lejos, haz que parezca que estás cerca.*

*Si el otro dispone de alguna ventaja, engatúsale.*

*Si carece de orden, tómale.*

*Si está lleno (shi), estate preparado.*

*Si es fuerte, practica la evasión.*

*Si está enfado, cede.*

*Si se retrae, muéstrate arrogante.*

*Ataca donde no esté preparado avanza por donde no se le ocurriría.*

De esta manera, en el posicionamiento del ejército uno evita lo lleno (*shi*) del enemigo y golpea en lo vacío (*xu*). Estrategia que también encontramos en el *Zhuangzi* (*Libro de Zhuangzi*): “en mi arte de la espada nuestro mi